



**Anti-infective Foley
Catheter with BARD®
Hydrogel and Bacti-Guard®*
Silver Alloy Coating**

Information For Use

- 2 - Symbols
 - 6 - English
 - 8 - French/Français
 - 10 - German/Deutsch
 - 12 - Italian/Italiano
 - 14 - Spanish/Español
 - 16 - Dutch/Nederlands
 - 18 - Portuguese/Português
 - 20 - Greek/Ελληνικά
 - 22 - Danish/Dansk
 - 24 - Swedish/Svenska
 - 26 - Finnish/Suomi
 - 28 - Norwegian/Norsk
 - 30 - Polish/Polski
 - 32 - Hungarian/Magyar
 - 34 - Czech/Česky
 - 36 - Turkish/Türkçe
 - 38 - Russian/Русский
 - 40 - Traditional Chinese/繁體中文
 - 42 - Korean/한국어
-



Warning: After use, this product may be a potential biohazard.

Handle and dispose of in accordance with accepted medical practices and applicable local, state and federal laws and regulations.

Mise en garde: Après utilisation, ce produit peut constituer un danger biologique potentiel. Il convient donc de le manipuler et de le jeter conformément aux pratiques médicales et aux lois et réglementations locales, nationales et régionales en vigueur.

Warnhinweis: Nach dem Gebrauch kann dieses Produkt eine potentielle biologische Gefahrenquelle darstellen. Handhabung und Entsorgung müssen nach anerkannten medizinischen Vorgehensweisen und gemäß den geltenden Gesetzen und Vorschriften erfolgen.

Avvertenza: Dopo l'uso il prodotto può costituire un possibile rischio biologico. Maneggiarlo e smaltirlo ai sensi della pratica medica comunemente accettata e della legislazione e dei regolamenti locali, nazionali e regionali vigenti.

Advertencia: Después de usar, este producto puede suponer un peligro biológico. Manipúlelo y deséchelo conforme a las prácticas médicas aceptadas y a las normativas locales y nacionales pertinentes.

Waarschuwing: Na gebruik kan dit product een mogelijk gevaar voor de gezondheid vormen. De behandeling en het afvoeren ervan dient overeenkomstig aanvaarde medische praktijken en de van toepassing zijnde plaatselijke, landelijke en federale wet- en regelgeving te gebeuren.

Advertência: Após a utilização, este produto pode constituir um potencial risco biológico. Manuseie-o e elimine-o de acordo com as práticas médicas aprovadas e com a legislação e regulamentos locais, nacionais e regionais aplicáveis.

Προειδοποίηση: Μετά τη χρήση του, αυτό το προϊόν ενδέχεται να αποτελεί βιολογικώς επικίνδυνο υλικό. Ο χειρισμός και η απόρριψή του πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την αποδεκτή ιατρική πρακτική και τους ισχύοντες τοπικούς, εθνικούς και περιφερειακούς νόμους και κανονισμούς.

Advarsel: Efter brug kan dette produkt udgøre en potentiel biologisk risiko. Håndter og bortskaf produktet i overensstemmelse med godkendt medicinsk praksis og gældende lokale og nationale love og forskrifter.

Varning: Efter användning kan denna produkt utgöra en potentiell biologisk risk. Hantera och kassera den i enlighet med vedertagen medicinsk praxis och tillämpliga lokala och nationella lagar och föreskrifter.

Varoitus: Tämä tuote saattaa olla terveystriski käytön jälkeen. Käsittele ja hävitä yleisen hoitokäytännön sekä soveltuvien lakien ja määräysten mukaisesti.

Advarsel: Etter bruk kan dette produktet utgjøre en mulig biologisk fare. Håndteres og avhendes i samsvar med anerkjent medisinsk praksis og relevante lokale eller statlige lover og regelverk.

Ostrzeżenie: Po użyciu ten produkt może stanowić źródło potencjalnego zagrożenia biologicznego. Należy obchodzić się z nim i usuwać zgodnie z przyjętą praktyką medyczną oraz obowiązującymi lokalnymi, krajowymi i regionalnymi przepisami i procedurami.

Figyelmeztetés: Használat után a termék potenciális biológiai veszélyt jelenthet. Kezelje és semmisítse meg az elfogadott orvosi gyakorlatnak, a vonatkozó helyi, állami és regionális jogszabályoknak és rendelkezéseknek megfelelően.

Varování: Po použití může tento výrobek představovat potenciální biologické nebezpečí. Manipulujte s ním a zlikvidujte jej v souladu s přijatou zdravotnickou praxí a s platnými místními a státními zákony a předpisy.

Uyarı: Bu ürün, kullanımdan sonra potansiyel biyolojik tehlike yaratabilir. Kabul edilen medikal uygulamalar ve geçerli yerel, bölgesel ve ulusal kanunlara ve yönetmeliklere göre kullanınız ve bertaraf ediniz.

Предупреждение: После использования данный продукт может служить источником биологической опасности. Обращаться с ним и утилизировать его следует в соответствии с принятой медицинской практикой и действующими нормами местного и федерального законодательства.

警告: 使用后, 本产品可能具有潜在的生物危害性。请遵照通行的医疗作法和相关的当地、省市及国家法律和规定妥善加以处理和弃置。

경고사항: 이용 후에 이 상품은 잠재적인 생물학적 위험이 될 수 있습니다. 일반적으로 용인되는 의료 행위 및 해당 지역 법규에 따라 제품을 취급하고 폐기하십시오.



Units	Μονάδες	Egység
Unités	Enheder	Jednotky
Einheiten	Enheter	Birimler
Unità	Yksiköt	Количество
Unidades	Enheter	數量
Eenheden	Sztuk	단위
Unidades		



STERILE EO

Use by
Date limite d'utilisation
Verwendbar bis
Utilizzare entro
Usar antes de
Te gebruiken vóór
Prazo de validade
Ημερομηνία λήξης
Anvendes før
Utgångsdatum
Käytettävä ennen
Brukes innen
Termin ważności
Felhasználható
Datum použitelnosti
Son Kullanım Tarihi
Использовать до
使用期限
사용 기한

Sterilized using Ethylene Oxide
Stérilisé à l'oxyde d'éthylène
Sterilisiert mit Ethylenoxid
Sterilizzato mediante ossido di etilene
Esterilizado mediante óxido de etileno
Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide.
Esterilizado por óxido de etileno
Αποστειρωμένο με αιθυλενοξειδίο
Steriliseret med ethylenoxid
Steriliserad med etylenoxid
Steriloitu etyleenioksidilla
Sterilisert med etylenoksid
Produkt sterylizowany tlenkiem etylenu
Etilén-oxiddal sterilizálva
Sterilizováno etylenoxidem
Etilen Oksit ile Sterilize Edilmiştir
Стерилизовано этиленоксидом
環氧乙烷滅菌
산화 에틸렌 열균

REF

Catalog number
Numéro de catalogue
Katalognummer
Numero di catalogo
Número de catálogo
Catalogusnummer
Número do catálogo
Αριθμός καταλόγου
Katalognummer
Artikelnummer
Luettelonumero
Katalognummer
Numer katalogowy
Katalógusszám
Katalogové číslo
Katalog Numarası
Номер по каталогу
目錄編號
카탈로그 번호

LOT

Lot number
Numéro de lot
Los-Nummer
Numero di lotto
Número de lote
Lotnummer
Número do lote
Αριθμός παρτίδας
Lotnummer
Lot-nummer
Eränumero
Lotnummer
Numer serii
Tételszám
Číslo šarže
Parti Numarası
Номер серии
批次編號
로트 번호



Manufacturer
Fabricant
Hersteller
Produttore
Fabricante
Fabrikant
Fabricante
Κατασκευαστής
Producent
Tillverkare
Valmistaja
Produsent
Producent
Gyártó
Výrobce
Üretici
Производитель
製造商
제조사

R_x Only

Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
Attention : Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur prescription médicale.
Achtung: Nach US-amerikanischem Bundesgesetz darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder auf dessen Anordnung verkauft werden.
Attenzione, la legge federale (USA) permette la vendita di questo dispositivo ai soli medici o su prescrizione medica.
Aviso: la ley federal (de EE.UU.) limita la venta de este dispositivo a médicos o bajo prescripción facultativa.
Pas op: Volgens de (Amerikaanse) wetgeving mag dit product uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden gekocht.
Cuidado: a lei federal (EUA) limita a venda deste dispositivo a um médico ou mediante receita de um médico.
Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των ΗΠΑ περιορίζει την αγορά αυτής της συσκευής μόνον από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.
Forsigtig: I henhold til amerikansk lov (USA) må denne anordning kun sælges af eller ordineres af en læge.
Obs! Enligt federal lag (USA) får denna anordning endast säljas av läkare eller på läkares förordning.
Huomautus: Yhdysvaltojen lain mukaan tämän tuotteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.
NB! Ifølge føderal lov (USA) skal dette udstyret kun selges av lege eller etter fullmakt fra lege.
Uwaga: Prawo federalne (USA) ogranicza obrót niniejszym urządzeniem do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.
Figyelem: A szövetségi (USA) törvények értelmében ezen eszköz kizárólag orvos által illetve orvosi rendelvénnyre árusítható.
Upozornění: Federální zákon USA povoluje prodej nebo objednání tohoto zařízení pouze lékaři.
Uyarı: A.B.D. federal kanunlarına göre bu cihaz sadece bir doktor tarafından veya emriyle satılabilir.
Внимание: Федеральное законодательство (в США) разрешает продажу этого изделия только через врача или по указанию врача.
注意：美国联邦法律规定此装置仅由医师或遵医嘱予以销售。
경고: 연방법(미국)에 따라 이 장치는 의사의 주문에 의해서만 판매가 가능합니다.



CAUTION, consult accompanying documents.
 ATTENTION, consulter la documentation annexe.
 ACHTUNG, beiliegende Dokumente beachten.
 ATTENZIONE, consultare i documenti acclusi.
 AVISO: consulte los documentos complementarios.
 PAS OP, raadpleeg bijgevoegde documenten.
 CUIDADO, consultar os documentos inclusos.
 ΠΡΟΣΟΧΗ, συμβουλευθείτε τα συνοδευτικά έγγραφα.
 BEMÆRK, se medfølgende dokumenter.
 OBS! Se medföljande dokument.
 HUOMAUTUS: Tutustu mukana toimitettuihin ohjeisiin.
 NB! Les medfølgende dokumenter.
 UWAGA: Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami.
 FIGYELEM: tekintse át a mellékelt dokumentumokat.
 POZOR, prostudujte si přiloženou dokumentaci.
 DİKKAT, beraberindeki belgelere bakınız.
 ВНИМАНИЕ! См. сопроводительные документы.
 注意，參閱隨附文件。
 경고, 동봉 설명서 참조.



Do not use if package is damaged.
 Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.
 Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.
 Non utilizzare se la confezione è danneggiata.
 No usar si el envase está dañado.
 Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is.
 Não utilizar se a embalagem estiver danificada.
 Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία του έχει υποστεί ζημιά.
 Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget.
 Använd inte produkten om förpackningen skadats.
 Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut.
 Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet.
 Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone.
 Ne használja fel, ha a csomagolás sérült.
 Nepoužívejte, pokud je obal poškozen.
 Paket Hasarlıysa Kullanmayınız.
 Не использовать, если упаковка повреждена.
 若包裝已破損，請勿使用。
 포장이 손상되었으면 사용하지 마십시오.



Authorized Representative in the European Community
 Représentant autorisé au sein de la Communauté Européenne
 Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
 Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
 Representante autorizado en la Comunidad Europea
 Gemachtigde binnen de Europese Gemeenschap
 Representante Autorizado na Comunidade Europeia
 Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 Autoriseret EU-repræsentant
 Auktoriserad representant inom EG
 Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä
 Autorisert representant i EU
 Autoryzowany przedstawiciel na terenie Unii Europejskiej
 Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben
 Autorizovaný zástupce pro Evropské společenství
 Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi
 Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
 歐洲共同體授權代表
 유럽공동체 공인 대리업체



Consult instructions for use.	Se bruksanvisningen.
Consulter le mode d'emploi.	Tutustu käyttöohjeisiin.
Gebrauchsanweisung beachten.	Se bruksanvisningen.
Consultare le istruzioni per l'uso.	Należy zapoznać się z instrukcją użycia.
Consulte las instrucciones de uso.	Tekintse át a használati útmutatót.
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.	Přečtěte si návod k použití.
Consultar as instruções de utilização.	Kullanım talimatlarına bakınız.
Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης.	Соблюдать указания из инструкции по применению.
Se brugervejledningen.	參閱使用指南。
	사용설명서 참조.



Contains or presence of natural rubber latex.

CAUTION: This Product Contains Natural Rubber Latex Which May Cause Allergic Reactions.

Contient du latex de caoutchouc naturel / présence de latex de caoutchouc naturel.

ATTENTION : Ce produit contient du latex de caoutchouc naturel pouvant provoquer des réactions allergiques.

Enthält oder Anwesenheit von Naturkautschuklatex.

ACHTUNG: Dieses Produkt enthält Naturkautschuklatex, der allergische Reaktionen hervorrufen kann.

Contiene lattice di gomma naturale o presenza di lattice di gomma naturale.

ATTENZIONE: Questo prodotto contiene lattice di gomma naturale che può provocare reazioni allergiche.

Contiene o hay presencia de látex de goma natural.

AVISO: este producto contiene látex de goma natural, que podría provocar reacciones alérgicas.

Bevat (sporen van) natuurlijke rubberlatex.

PAS OP: Dit product bevat natuurlijke rubberlatex waardoor allergische reacties kunnen worden veroorzaakt.

Contém ou está presente látex de borracha natural.

CUIDADO: Este produto contém látex de borracha natural, o qual pode causar reacções alérgicas.

Περιέχει λάτεξ από φυσικό καουτσούκ ή ίχνη αυτού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το προϊόν αυτό περιέχει φυσικό λάτεξ που ενδέχεται να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις.

Indeholder (spor af) naturgummilatem.

FORSIGTIG: Dette produkt indeholder naturgummilatem, der kan medføre allergiske reaktioner.

Innehåller eller har spår av naturgummilatem.

FÖRSIKTIGHET: Denna produkt innehåller naturgummilatem som kan framkalla allergiska reaktioner.

Sisältää luonnonkumilateksia tai pieniä määriä luonnonkumilateksia.

HUOMAUTUS: Tuote sisältää luonnonkumilateksia, joka voi aiheuttaa allergisia reaktioita.

Inneholder, eller har spor av, naturgummilateks.

FORSIKTIG: Dette produktet inneholder naturgummilateks som kan fremkalle allergiske reaksjoner.

Zawartość lub obecność gumy lateksowej.

UWAGA: Niniejszy produkt zawiera naturalny lateks, który może wywoływać reakcje alergiczne.

Összetevőként vagy csomagolásában természetes gumilatemet tartalmaz.

FIGYELEM: A termék természetes gumilatemet tartalmaz, amely allergiás reakciót okozhat.

Obsahuje přírodní kaučukový latex nebo vykazuje jeho přítomnost.

UPOZORNĚNÍ: Tento výrobek obsahuje pryž z přírodního latexu, která může způsobit alergické reakce.

Doğal kauçuk lateks içerir ya da doğal kauçuk lateksten imal edilmiştir.

DİKKAT: Bu ürün doğal lastik lateks içerir ve alerjik reaksiyonlara neden olabilir.

Содержит латекс натурального каучука.

ВНИМАНИЕ! Данный продукт содержит натуральный латекс, который может вызывать аллергические реакции.

包含或內有天然乳膠成份。

注意：本產品含天然乳膠成份可能會造成過敏反應。

천연 고무 라텍스가 함유되어 있거나 존재함.

주의: 이 제품은 천연 고무 라텍스를 포함하므로 알레르기 반응을 일으킬 수 있습니다.



Do Not Resterilize

Ne pas restériliser

Nicht resterilisieren

Non risterilizzare

No reesterilizar

Niet opnieuw steriliseren

Não reesterilizar

Μην επαναποστεριώνετε

Må ikke resteriliseres

Får ej omsteriliseras

Ei saa steriloida uudestaan

Må ikke resteriliseres

Nie steryliżować ponownie

Újraesterilizálni tilos

Neprovádějte resterilizaci

Tekrar Sterilize Etmeyiniz

Повторная стерилизация

не допускается

請勿重複滅菌

재멸균하지 마십시오



Single use

À usage unique

Nur zum Einmalgebrauch

Monouso

Un solo uso

Voor eenmalig gebruik

Utilização única

Για μία χρήση μόνο

Engangsbrug

Engångsbruk

Kertakäyttöinen

Til engangsbruk

Tylko do jednorazowego

użytku

Egyszer használatos

K jednorázovému použití

Tek Kullanım İçindir

Для однократного

применения

一次性使用

일회용



Anti-infective Foley Catheter with BARD® Hydrogel and Bacti-Guard®* Silver Alloy Coating

Indications for Use: The BARDEX® I.C. Latex Foley Catheter is indicated for use in the drainage and/or collection and/or measurement of urine. Generally, drainage is accomplished by inserting the catheter through the urethra and into the bladder. However, drainage is sometimes accomplished by suprapubic or other placement of the catheter, such as nephrostomy tract.

Directions for Use:

1. Visually inspect the product for any imperfections or surface deterioration prior to use. If package is opened or if any imperfection or surface deterioration is observed, do not use.
2. Using proper aseptic methods, remove catheter from package.
3. Prepare patient per hospital/nursing recommended procedure.
4. Proceed with catheterization using standard techniques.
5. Inflate the balloon with sterile water to the volume stated on the inflation lumen of the catheter by using a water-filled Luer tip syringe.
6. Connect catheter to collection container.
7. To deflate the balloon, gently reinsert the Luer tip syringe into the valve and aspirate.

Caution:

To deflate catheter balloon: Gently insert a Luer slip tip syringe in the catheter valve. Never use more force than is required to make the syringe "stick" in the valve. Allow the pressure in the balloon to force the plunger back and fill the syringe with water. If you notice slow or no deflation, re-seat the syringe gently. Use only gentle aspiration to encourage deflation if needed. Vigorous aspiration may collapse the inflation lumen, preventing balloon deflation. If permitted by hospital protocol, the valve arm may be severed. If this fails, contact adequately trained professional for assistance, as directed by hospital protocol. Should balloon rupture occur, care should be taken to assure that all balloon fragments have been removed from the patient.



**Single
Use**



**Do not
resterilize**

For urological use only.



This is a single use device. Do not resterilize any portion of this device. Reuse and/or repackaging may create a risk of patient or user infection, compromise the structural integrity and/or essential material and design characteristics of the device, which may lead to device failure, and /or lead to injury, illness or death of the patient.

Valve Type: Use Luer slip tip syringe. Do not use needle.

Do not exceed recommended capacities as stated on the inflation lumen of the catheter.

Caution: Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Storage: Store catheters at room temperature away from direct exposure to light, preferably in the original box.

Caution: Do not aspirate urine through drainage funnel.

Warning: On catheter, do not use ointments or lubricants having a petrolatum base. They will damage latex and may cause balloon to burst.

After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local, state and federal laws and regulations.

CAUTION: This Product Contains Natural Rubber Latex Which May Cause Allergic Reactions.

Sterile unless package is opened or damaged. Do not use if package is damaged.

Recommended indwelling time not to exceed 28 days.

Bard, Bardex, and the I.C. logo are trademarks and/or registered trademarks of C. R. Bard, Inc.

*Bacti-Guard® silver alloy coating is licensed from Bactiguard AB.

Bacti-Guard is a registered trademark of Bactiguard AB.

©2014 C. R. Bard, Inc. All Rights Reserved.

Catheter made in U.S.A.



Sonde de Foley anti-infectieuse avec revêtement en hydrogel BARD® et en alliage d'argent Bacti-Guard®*

Indications : la sonde de Foley en latex BARDEX® I.C. est indiquée pour le drainage, le prélèvement et/ou la mesure urinaires. En règle générale, le drainage s'effectue en insérant la sonde à travers l'urètre et dans la vessie. Toutefois, le drainage s'effectue parfois par voie suspubienne ou par le biais d'un autre placement de la sonde, par exemple par néphrostomie.

Mode d'emploi :

1. Avant utilisation, inspecter visuellement le produit afin de vérifier l'absence de toutes imperfections ou détériorations superficielles du produit. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou en cas d'observation de toute imperfection ou détérioration superficielle.
2. Retirer la sonde de l'emballage au moyen de méthodes aseptiques appropriées.
3. Préparer le patient conformément à la procédure de soins hospitaliers/infirmiers recommandée.
4. Procéder à la pose de la sonde au moyen des techniques standard.
5. Gonfler le ballonnet d'eau stérile jusqu'à atteindre le volume indiqué sur la lumière de gonflage de la sonde à l'aide d'une seringue à embout Luer remplie d'eau.
6. Relier la sonde au récipient de collecte.
7. Pour dégonfler le ballonnet, réinsérer délicatement la seringue à embout Luer dans la valve et aspirer.

Mise en garde :

Pour dégonfler le ballonnet de la sonde : introduire délicatement une seringue à embout Luer slip dans la valve de la sonde. Ne jamais exercer une force supérieure à celle nécessaire pour que la seringue reste fixée dans la valve. Laisser la pression du ballonnet forcer le recul du piston et remplir la seringue d'eau. En cas de dégonflement lent ou nul, remettre délicatement la seringue en place. Utiliser uniquement une aspiration modérée afin d'encourager le dégonflement si nécessaire. Une aspiration vigoureuse risquerait de provoquer la compression de la lumière, empêchant ainsi le dégonflement du ballonnet. Si le protocole hospitalier le permet, le bras de valve peut être sectionné. En cas d'échec, demander l'assistance d'un professionnel ayant suivi une formation adéquate, conformément



**À usage
unique**



**Ne pas
restériliser**

Réservé à un usage urologique.



au protocole hospitalier. En cas de rupture du ballonnet, s'assurer que tous les fragments de ce ballonnet ont été retirés du patient.

Ce dispositif est à usage unique. Ne restériliser aucune partie de ce dispositif. La réutilisation et/ou le reconditionnement peuvent soumettre le patient ou l'utilisateur à un risque d'infection, compromettre l'intégrité des structures et/ou les caractéristiques matérielles et conceptuelles essentielles du dispositif, ce qui peut provoquer une défaillance du dispositif et/ou entraîner des blessures, une maladie ou le décès du patient.

Type de valve : utiliser une seringue à embout Luer slip. Ne pas utiliser une aiguille.

Ne pas dépasser les capacités recommandées, indiquées sur la lumière de gonflage du cathéter.

Mise en garde : selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur prescription médicale.

Conservation : conserver les sondes à température ambiante, protégées de toute exposition directe à la lumière, de préférence dans leur emballage d'origine.

Mise en garde : ne pas aspirer d'urine à travers la paroi de la sonde de drainage.

Avertissement : ne pas utiliser sur la sonde des onguents ou lubrifiants à base de vaseline. Ils endommagent le latex et risquent de provoquer la rupture du ballonnet.

Après utilisation, ce produit peut constituer un danger biologique potentiel. Il convient donc de le manipuler et de le jeter conformément aux pratiques médicales et aux lois et réglementations locales, nationales et régionales en vigueur.

MISE EN GARDE : ce produit contient du latex de caoutchouc naturel pouvant provoquer des réactions allergiques.

Stérile sauf si l'emballage est ouvert ou endommagé. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Temps de maintien en place recommandé ne dépassant pas 28 jours.

Bard, Bardex et le logo I.C. sont des marques et/ou des marques déposées de C. R. Bard, Inc.

*Le revêtement en alliage d'argent Bacti-Guard® est breveté par Bactiguard AB.
Bacti-Guard est une marque déposée de Bactiguard AB.

©2014 C. R. Bard, Inc. Tous droits réservés.

Sonde fabriquée aux États-Unis.



Antiinfektiöser Foley-Katheter mit BARD® Hydrogel und Bacti-Guard®* Silberlegierungsbeschichtung

Anwendungsgebiete: Der BARDEX® I.C. Latex-Foley-Katheter ist vorgesehen zur Drainage und/oder Sammlung und/oder Messung von Urin. Allgemein wird die Drainage durchgeführt, indem der Katheter durch die Harnröhre und in die Blase eingeführt wird. Manchmal wird die Drainage aber auch durch suprapubische oder sonstige Platzierung des Katheters, etwa Nephrostomie, erreicht.

Gebrauchsanweisung:

1. Produkt vor Gebrauch visuell auf Unvollkommenheiten oder Oberflächenverschleiß überprüfen. Nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet ist oder wenn Oberflächenverschleiß oder Unvollkommenheiten zu erkennen sind.
2. Katheter unter Beachtung angemessener aseptischer Methoden aus der Verpackung nehmen.
3. Patient entsprechend der im Krankenhaus/Pflegeheim empfohlenen Vorgehensweise vorbereiten.
4. Katheterisierung mit Standardtechniken durchführen.
5. Den Ballon mit der auf dem Inflationslumen des Katheters angegebenen Menge sterilen Wassers füllen. Dazu eine mit Wasser gefüllte Luer-Spritze verwenden.
6. Katheter mit dem Auffangbehälter verbinden.
7. Zum Entleeren des Ballons Luer-Spritze wieder vorsichtig in das Ventil einführen und Inhalt absaugen.

Achtung:

Entleeren des Katheterballons: Luer-Spritze vorsichtig in das Katheterventil einführen. Niemals mehr Kraft aufwenden als notwendig ist, um die Spritze im Ventil „festzusetzen“. Durch den Druck im Ballon soll der Kolben zurückgedrückt und die Spritze mit Wasser gefüllt werden. Wenn Sie beobachten, dass der Ballon nur langsam oder überhaupt nicht entleert wird, setzen Sie die Spritze vorsichtig um. Nur leicht absaugen, um bei Bedarf die Entleerung zu beschleunigen. Durch starke Aspiration kann das Inflationslumen kollabieren, so dass sich der Ballon nicht entleert. Wenn die Krankenhausvorschriften es zulassen, kann der Ventilarm durchgeschnitten werden. Wenn dies wirkungslos bleibt, sollten Sie angemessen geschultes Personal zu Hilfe rufen, wie im Krankenhausprotokoll vorgesehen.



**Nur zum
Einmalgebrauch**



**Nicht erneut
sterilisieren**

Nur für urologische Zwecke.



Falls der Ballon platzt sorgsam darauf achten, dass alle Ballonfragmente aus dem Patienten entfernt wurden.

Dieses Produkt ist zur einmaligen Verwendung vorgesehen. Kein Teil dieses Produkts darf resterilisiert werden. Bei Wiederverwendung und/oder Wiederverpackung besteht die Möglichkeit, dass ein Infektionsrisiko für Patienten oder Anwender entsteht, die strukturelle Unversehrtheit und/oder die wesentlichen Material- und Konstruktionsmerkmale des Produkts beeinträchtigt werden, was zum Versagen des Produkts und/oder zur Verletzung, Erkrankung oder zum Tod des Patienten führen könnte.

Ventiltyp: Luer-Spritze mit Slip-Tip verwenden. Keine Nadel verwenden.

Nicht die empfohlene Kapazität überschreiten, die auf dem Inflationslumen des Katheters angegeben ist.

Achtung: Laut Gesetz darf dieses Instrument in den USA nur an einen Mediziner oder eine in seinem Auftrag handelnde Person verkauft werden.

Lagerung: Katheter bei Raumtemperatur vor direktem Licht geschützt und vorzugsweise in der Originalschachtel aufbewahren.

Achtung: Durch den Drainage-Trichter darf kein Urin angesaugt werden.

Warnhinweis: Auf dem Katheter keine mineralöhlhaltigen Salben oder Schmiermittel verwenden. Sie können das Latex beschädigen und zum Platzen des Ballons führen.

Nach der Verwendung kann dieses Produkt eine biologische Gefährdung darstellen. Entsprechend den anerkannten medizinischen Vorgehensweisen und im Einklang mit den örtlichen, staatlichen und Bundesgesetzen und -vorschriften handhaben und entsorgen.

VORSICHT: Dieses Produkt enthält Naturkautschuklatex, das allergische Reaktionen verursachen kann.

Bei ungeöffneter und unbeschädigter Verpackung steril. Bei beschädigter Packung nicht verwenden.

Die empfohlene Verweildauer darf 28 Tage nicht überschreiten.

Bard, Bardex und das I. C.-Logo sind Marken und/oder eingetragene Marken von C. R. Bard, Inc.

*Bacti-Guard® Silberlegierungsbeschichtung wird unter Lizenz von Bactiguard AB verwendet. Bacti-Guard ist eine eingetragene Marke von Bactiguard AB.

©2014 C. R. Bard, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Katheter hergestellt in den USA.



Catetere Foley antinfettivo con idrogel BARD® e rivestimento in lega di argento Bacti-Guard®*

Indicazioni per l'uso: il catetere Foley in lattice BARDEX® I.C. è indicato per l'uso nel drenaggio e/o nella raccolta e/o nella misurazione dell'urina. In genere, il drenaggio viene ottenuto inserendo il catetere nell'uretra e nella vescica. Tuttavia, il drenaggio viene talvolta ottenuto mediante posizionamento sovrapubico del catetere oppure mediante posizionamento di altro tipo, come nel caso della nefrostomia.

Istruzioni per l'uso:

1. Prima dell'uso ispezionare il prodotto per verificare che non presenti imperfezioni o deterioramento della superficie. Nel caso la confezione sia aperta o nel caso si osservino imperfezioni o deterioramento della superficie, non utilizzare il catetere.
2. Rimuovere il catetere dalla confezione, utilizzando metodi asettici idonei.
3. Preparare il paziente in base alla procedura raccomandata dell'ospedale/assistenza infermieristica.
4. Procedere con la cateterizzazione utilizzando tenciche standard.
5. Gonfiare il palloncino con acqua sterile fino al volume indicato sul lume di gonfiaggio del catetere usando una siringa con punta Luer piena di acqua.
6. Collegare il catetere al contenitore di raccolta.
7. Per sgonfiare il palloncino, reinserire delicatamente la siringa con punta luer nella valvola e aspirare.

Attenzione:

Per sgonfiare il palloncino del catetere: inserire delicatamente una siringa con punta luer slip nella valvola del catetere. Evitare in ogni caso di utilizzare una forza superiore a quella necessaria per fissare la siringa alla valvola. Lasciare che la pressione nel palloncino spinga all'indietro lo stantuffo e riempia la siringa di acqua. Se lo sgonfiamento risulta lento o assente, ricollegare delicatamente la siringa. Se necessario, ricorrere a una lieve aspirazione per promuovere lo sgonfiamento. Un'aspirazione troppo energica può provocare il cedimento del lume di insufflazione, impedendo lo sgonfiamento del palloncino. Se il protocollo ospedaliero lo permette, è possibile tagliare il braccio della valvola. Se questa operazione non risolve il problema, richiedere l'assistenza di personale adeguatamente addestrato, ai sensi



Monouso



Non risterilizzare

Esclusivamente per uso urologico.



del protocollo ospedaliero. Qualora si verifichi la rottura del palloncino porre attenzione a che tutti i frammenti dello stesso siano stati asportati dal paziente.

Il dispositivo è monouso. Non risterilizzare alcuna parte del dispositivo. Il riutilizzo e/o il riconfezionamento possono creare un rischio di infezione per il paziente o l'utilizzatore, compromettere l'integrità strutturale e/o le caratteristiche essenziali del materiale e del design del dispositivo, con conseguente possibile malfunzionamento del dispositivo e/o lesioni, malattia o decesso del paziente.

Tipo di valvola: utilizzare siringhe con punta luer slip. Non usare aghi.

Non superare le capacità raccomandate dichiarate sul lume di gonfiaggio del catetere.

Attenzione: la legge federale degli Stati Uniti d'America limita la vendita di questo dispositivo ai soli medici o su prescrizione medica.

Conservazione: conservare i cateteri a temperatura ambiente al riparo dalla luce diretta, preferibilmente nella confezione originale.

Attenzione: non aspirare urina attraverso l'imbuto di drenaggio.

Avvertenza: non utilizzare sul catetere unguenti o lubrificanti a base di petrolato. Potrebbero danneggiare il lattice e provocare lo scoppio del palloncino.

Dopo l'uso questo prodotto può essere potenzialmente pericoloso dal punto di vista biologico. Maneggiare e smaltire conformemente con la prassi medica comunemente accettata e con tutte le norme e i regolamenti locali e nazionali pertinenti.

ATTENZIONE: questo prodotto contiene lattice di gomma naturale che può provocare reazioni allergiche.

Sterile nella confezione chiusa e intatta. Non utilizzare se la confezione è danneggiata.

Il tempo di permanenza raccomandato non deve superare 28 giorni.

Bard, Bardex e il logo I.C. sono marchi commerciali e/o registrati di C. R. Bard, Inc.

*Il rivestimento in lega di argento Bacti-Guard® è brevettato da Bactiguard AB.
Bactiguard è un marchio registrato di Bactiguard AB.

©2014 C. R. Bard, Inc. Tutti i diritti riservati.

Catetere prodotto negli Stati Uniti d'America.



Foley antifeccioso

Catéter con BARD®

Hidrogel y Bacti-Guard®* Revestimiento de aleación de plata

Indicaciones de uso: El catéter Foley de látex BARDEX® I.C. está indicado para utilizarse en el drenaje y recogida o medición de orina. Normalmente el drenaje se realiza introduciendo el catéter por la uretra y en la vejiga. Sin embargo, a veces el drenaje se consigue colocando el catéter en posición suprapúbica o en otro lugar, como en la nefrostomía.

Indicaciones de uso:

1. Inspeccione visualmente el producto por si tuviera imperfecciones o deterioro de la superficie antes de utilizarlo. Si el paquete está abierto o si observa imperfecciones o deterioro de la superficie, no lo utilice.
2. Extraiga el catéter del paquete utilizando métodos asépticos adecuados.
3. Prepare al paciente según el procedimiento que recomienden el hospital o el profesional de enfermería.
4. Proceda con la cateterización utilizando técnicas estándar.
5. Infle el globo con agua estéril hasta el volumen que indique la luz de inflado del catéter utilizando una jeringa de punta Luer llena de agua.
6. Conecte el catéter al recipiente de depósito.
7. Para desinflar el balón, vuelva a introducir con cuidado la jeringa con punta Luer en la válvula y aspire.

Precaución:

Para desinflar el balón del catéter: introduzca con cuidado la jeringa de punta Luer-slip en la válvula del catéter. Nunca ejerza más fuerza de la necesaria para hacer que la jeringa "se pegue" a la válvula. Deje que la presión del balón empuje al émbolo hacia atrás y llene la jeringa de agua. Si observa que se desinfla lentamente o que no se desinfla, vuelva a colocar la jeringa con cuidado. Aspire con cuidado únicamente para ayudar a que se desinfe si es preciso. Si aspira con fuerza, el lumen de inflado puede ceder e impedir que se desinfe el balón. Si lo permite el protocolo del hospital, se puede cortar el brazo de la válvula. Si esto no funciona, solicite ayuda a un profesional con formación adecuada, según el protocolo del hospital. Si se rompe el balón, se debe tener cuidado de asegurarse de haber retirado todos los fragmentos del balón del paciente.



Un solo uso



No volver a esterilizar

Solo para uso urológico.



Este dispositivo es para un solo uso. No reesterilizar ninguna parte de este dispositivo. La reutilización y/o el reenvasado pueden originar un riesgo de infección para el paciente o usuario, afectar a la integridad estructural y/o a las características esenciales de los materiales y del diseño del dispositivo, que pueden dar lugar al fallo del dispositivo y/o causar lesiones, enfermedad o muerte del paciente.

Tipo de válvula: utilice una jeringa con punta Luer-slip. No utilice la aguja.

No supere la capacidad recomendada que indica la luz de inflado del catéter.

Precaución: la ley federal de los EE.UU. exige una prescripción médica para la venta de este dispositivo.

Almacenamiento: almacene los catéteres a temperatura ambiente y protegidos de la exposición directa a la luz, preferiblemente en la caja original.

Precaución: no aspire orina a través de la pared del tubo de drenaje.

Advertencia: no utilice pomadas ni lubricantes con vaselina en el catéter, ya que dañan el látex y pueden hacer que explote el balón.

Después de usar, este producto puede suponer un riesgo biológico potencial. Manipúlelo y deséchelo conforme a la práctica médica aceptada y a las leyes y normativas locales, estatales y federales correspondientes.

PRECAUCIÓN: este producto contiene látex de goma natural, que podría provocar reacciones alérgicas.

Estéril a menos que el envase esté abierto o dañado. No usar si el envase está dañado.

Se recomienda que no permanezca dentro más de 28 días.

Bard, Bardex y el logotipo I.C. son marcas comerciales y/o marcas comerciales registradas de C. R. Bard, Inc.

*El revestimiento de aleación de plata Bacti-Guard® tiene licencia de Bactiguard AB. Bacti-Guard es una marca registrada de Bactiguard AB.

©2014 C. R. Bard, Inc. Todos los derechos reservados.

Catéter fabricado en EE.UU.



Anti-infectie Foley

Katheter voorzien van BARD®

Hydrogel en Bacti-Guard®*-

deklaag van een zilverlegering

Indicaties voor gebruik: De BARDEX® I.C. Latex Foley katheter is bedoeld om te worden gebruikt voor het afvoeren en/of verzamelen en/of meten van urine. Gewoonlijk wordt om urine af te voeren, de katheter via de urethra tot in de blaas opgevoerd. Soms wordt de katheter om af te voeren suprapubisch of elders geplaatst, zoals bij nefrostomie.

Gebruiksaanwijzing

1. Controleer het product vóór gebruik visueel op eventuele onvolkomenheden of op aantasting van het oppervlak. Als de verpakking geopend is, er onvolkomenheden zijn, of het oppervlak is aangetast, mag het product niet worden gebruikt.
2. Neem de katheter op de juiste aseptische wijze uit de verpakking.
3. Bereid de patiënt voor volgens de procedure die door het ziekenhuis / de verpleging wordt aanbevolen.
4. Voer de katheterisatie met behulp van standaard technieken uit.
5. Expandeer de ballon door deze met behulp van een injectiespuit met luer-tip te vullen met de hoeveelheid steriel water die op het expansielumen van de katheter is vermeld.
6. Sluit de katheter aan op een opvangvat.
7. Steek, om de ballon te laten leeglopen, de injectiespuit met luer-tip behoedzaam opnieuw in het ventiel en zuig aan.

Opgelet:

De katheterballon laten leeglopen: Breng voorzichtig een Luer slip injectiespuit in het katheterventiel in. Gebruik nooit meer kracht dan vereist is om de injectiespuit in het ventiel 'vast te zetten'. Met behulp van de druk in de ballon wordt de plunjer terug geduwd en wordt de injectiespuit met water gevuld. Merkt u dat het leeglopen traag verloopt of helemaal niet gebeurt, bevestig de injectiespuit dan voorzichtig opnieuw. Zuig, indien nodig, alleen voorzichtig aan om het leeglopen te bevorderen. Door krachtig aanzuigen kan het expansielumen inklappen, waardoor de ballon niet kan leeglopen. Als het ziekenhuisprotocol het toelaat, mag de ventielarm worden afgeknipt. Als dit niet lukt, neem dan contact op met een daartoe opgeleide deskundige die kan helpen, zoals vermeld in het ziekenhuisprotocol. Mocht de ballon scheuren, controleer dan zorgvuldig of alle ballonfragmenten uit de patiënt zijn



Voor eenmalig gebruik



Niet hersteriliseren

Uitsluitend voor urologisch gebruik.

verwijderd.

Dit is een hulpmiddel voor eenmalig gebruik. Geen enkel onderdeel van dit hulpmiddel mag opnieuw worden gesteriliseerd. Het opnieuw gebruiken en/of opnieuw verpakken kan een risico van infectie voor de patiënt of gebruiker inhouden en kan invloed hebben op de structurele integriteit en/of het essentiële materiaal en de ontwerpkenmerken van het hulpmiddel, wat tot falen van het hulpmiddel en/of letsel, ziekte of overlijden van de patiënt kan leiden.

Type ventiel: Gebruik een luer slip injectiespuit. Gebruik geen naald.

Overschrijd de, op het expansielumen van de katheter vermelde, aanbevolen hoeveelheden niet.

Opgelet: Volgens de Amerikaanse wetgeving mag dit apparaat uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden gekocht.

Opslag: Bewaar de katheters bij kamertemperatuur, beschermd tegen direct licht, bij voorkeur in de oorspronkelijke doos.

Opgelet: Aspireer geen urine via de drainage-trechter

Waarschuwing: Geen zalven of smeermiddelen op basis van paraffineolie gebruiken op de katheter. Deze beschadigen het latex en kunnen ertoe leiden dat de ballon knapt.

Dit product kan na gebruik een mogelijk gevaar voor de gezondheid vormen. Dit hulpmiddel moet worden gehanteerd en weggeworpen zoals algemeen gebruikelijk in de medische praktijk en conform de van toepassing zijnde plaatselijke, provinciale en federale wetten en voorschriften.

OPGELET: Dit product bevat natuurlijke rubberlatex, dat tot allergische reacties kan leiden.

Steriel tenzij de verpakking geopend of beschadigd is. Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is.

De aanbevolen verblijfsduur moet niet meer dan 28 dagen bedragen.

Bard, Bardex, en het I.C.-logo zijn handelsmerken en/of gedeponeerde handelsmerken van C.R. Bard, Inc.

*De Bacti-Guard®-deklaag van een zilverlegering is een licentie van Bactiguard AB.

Bacti-Guard is een geregistreerd handelsmerk van Bactiguard AB.

©2014, C.R. Bard, Inc. Alle rechten voorbehouden.

Katheter gefabriceerd in de VS



Sonda de Foley

Anti-infecciosa com Hidrogel BARD® e Revestimento de liga de prata Bacti-Guard®*

Indicações de utilização: A Sonda de Foley de Látex BARDEX® I.C. é indicada para uso na drenagem e/ou colheita e/ou medição de urina. Normalmente, a drenagem é efectuada introduzindo a sonda dentro da bexiga através da uretra. Porém, por vezes, a drenagem é realizada através da colocação suprapúbica da sonda ou outra colocação, como na nefrostomia.

Instruções de utilização:

1. Antes de utilizar, inspeccione o produto para detectar quaisquer imperfeições ou deterioração da sua superfície. Não utilize se a embalagem estiver aberta ou observar qualquer imperfeição ou deterioração da superfície.
2. Remova a sonda da embalagem utilizando métodos assépticos apropriados.
3. Prepare o paciente de acordo com o procedimento hospitalar/de enfermagem recomendado.
4. Prossiga com a cateterização recorrendo a técnicas padrão.
5. Insufle o balão com o volume de água esterilizada indicado no lúmen de insuflação da sonda através de uma seringa com ponta Luer cheia de água.
6. Ligue a sonda ao recipiente de colheita.
7. Para esvaziar o balão, reintroduza suavemente a seringa com ponta Luer na válvula e aspire.

Cuidado:

Para esvaziar o balão da sonda: Introduza suavemente uma seringa com ponta Luer dividida na válvula da sonda. Nunca aplique mais força do que a necessária para “fixar” a seringa na válvula. Permita que a pressão no balão force o êmbolo para trás e encha a seringa com água. Assente novamente a seringa suavemente se observar um esvaziamento ou lento ou ausência do mesmo. Use apenas aspiração suave para encorajar o esvaziamento, se necessário. Uma aspiração vigorosa pode causar o colapso do lúmen de insuflação, e impedir assim o esvaziamento do balão. É possível separar o braço da válvula, se tal for permitido pelo protocolo hospitalar. Se isto falhar, solicite assistência a um profissional com a devida formação, conforme indicado pelo protocolo hospitalar. Em caso de ruptura



**Uso
único**



Não reesterilize

Apenas para uso urológico.



do balão, exerça os devidos cuidados para assegurar a remoção de todos os fragmentos do balão do paciente.

Este dispositivo é de utilização única. Não reesterilizar nenhuma porção deste dispositivo. A reutilização e/ou reembalagem pode criar um risco de infecção no paciente ou no utilizador, comprometer a integridade estrutural e/ou as características essenciais do material e do design do dispositivo, que podem resultar na falha do dispositivo e/ou provocar lesões, doença ou a morte do paciente.

Tipo de válvula: Use uma seringa com ponta Luer dividida. Não use agulhas.

Não exceda as capacidades recomendadas, conforme indicado no lúmen de insuflação da sonda.

Cuidado: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda deste dispositivo a médicos ou sob receita destes.

Armazenamento: Armazene as sondas à temperatura ambiente ao abrigo da luz directa, de preferência na caixa original.

Cuidado: Não aspire urina através do funil de drenagem.

Advertência: Não use pomadas ou lubrificantes à base de petrolato na sonda. Estes produtos danificam o látex e podem causar a ruptura do balão.

Depois de utilizado, este produto pode constituir um potencial risco biológico. Manuseie e elimine-o de acordo com as práticas médicas aceites e as leis e regulamentos locais ou nacionais aplicáveis.

CUIDADO: Este produto contém látex de borracha natural que pode causar reacções alérgicas.

Estéril excepto se a embalagem estiver aberta ou danificada. Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

O tempo de colocação recomendado não deve ser superior a 28 dias.

Bard, Bardex e o logótipo I.C. são marcas comerciais e/ou marcas comerciais registadas da C. R. Bard, Inc.

*O revestimento de liga de prata Bacti-Guard® é licenciado da Bactiguard AB. Bacti-Guard é uma marca comercial registada da Bactiguard AB.

©2014 C. R. Bard, Inc. Todos os direitos reservados.

Sonda fabricada nos E.U.A.



Αντιμικροβιακός καθετήρας Foley με επικάλυψη υδρογέλης BARD® και κράματος αργύρου Bacti-Guard®*

Ενδείξεις χρήσης: Ο καθετήρας Foley από λατέξ BARDEX® I.C. ενδείκνυται για χρήση για την παροχέτευση ή/και τη συλλογή ή/και τη μέτρηση των ούρων. Γενικά, η παροχέτευση επιτυγχάνεται μέσω της εισαγωγής του καθετήρα στην ουροδόχο κύστη μέσω της ουρήθρας. Ωστόσο, η παροχέτευση επιτυγχάνεται μερικές φορές μέσω της υπερηβικής ή άλλης τοποθέτησης του καθετήρα, όπως η νεφροστομία.

Οδηγίες χρήσης:

1. Επιθεωρήστε οπτικά το προϊόν για τυχόν ατέλειες ή για αλλοίωση της επιφάνειας πριν από τη χρήση. Εάν η συσκευασία έχει ανοιχθεί ή εάν παρατηρήσετε κάποια ατέλεια ή αλλοίωση της επιφάνειας, μην το χρησιμοποιήσετε.
2. Αφαιρέστε τον καθετήρα από τη συσκευασία χρησιμοποιώντας κατάλληλες άσηπτες μεθόδους.
3. Προετοιμάστε τον ασθενή σύμφωνα με τη συνιστώμενη νοσοκομειακή/νοσηλευτική διαδικασία.
4. Προχωρήστε σε καθετηριασμό χρησιμοποιώντας συμβατικές τεχνικές.
5. Διογκώστε το μπαλόνι με αποστειρωμένο νερό ως τον όγκο που αναγράφεται στον αυλό διόγκωσης του καθετήρα, χρησιμοποιώντας μια γεμάτη με νερό σύριγγα με άκρο Luer.
6. Συνδέστε τον καθετήρα στο δοχείο συλλογής.
7. Για να εκκενώσετε το μπαλόνι, εισαγάγετε ξανά απαλά στη βαλβίδα τη σύριγγα με το άκρο Luer και αναρροφήστε.

Προσοχή:

Για να εκκενώσετε το μπαλόνι του καθετήρα: Εισαγάγετε απαλά μία σύριγγα με ολισθαίνον άκρο Luer στη βαλβίδα του καθετήρα. Μην ασκείτε ποτέ περισσότερη δύναμη από όση απαιτείται για να «κολλήσει» η σύριγγα στη βαλβίδα. Αφήστε την πίεση που έχει δημιουργηθεί στο μπαλόνι να ωθήσει το έμβολο προς τα πίσω και να γεμίσει τη σύριγγα με νερό. Εάν παρατηρείται βραδεία ή καθόλου εκκένωση, επανεφαρμόστε τη σύριγγα απαλά. Εάν χρειαστεί, για να υποβοηθήσετε την εκκένωση χρησιμοποιείτε μόνον απαλή αναρρόφηση. Η έντονη αναρρόφηση ενδέχεται να συμπύξει τα τοιχώματα του αυλού διόγκωσης, αποτρέποντας την εκκένωση του μπαλονιού. Εάν επιτρέπεται από το πρωτόκολλο του νοσοκομείου, ο βραχίονας της βαλβίδας μπορεί να αποκοπεί. Εάν αυτό αποτύχει, ζητήστε βοήθεια από επαρκώς εκπαιδευμένο επαγγελματικό προσωπικό, σύμφωνα με τις οδηγίες του πρωτοκόλλου του νοσοκομείου. Εάν παρουσιαστεί ρήξη μπαλονιού,



**Μίας
χρήσης**



**Μην το επανα-
ποστειρώνετε**

Για ουρολογική χρήση μόνο.

πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή, έτσι ώστε να διασφαλιστεί ότι έχουν αφαιρεθεί όλα τα θραύσματα του μπαλονιού από τον ασθενή.

Αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν είναι μίας χρήσης. Μην επαναποστειρώνετε κανένα τμήμα αυτού του προϊόντος. Η επαναχρησιμοποίηση ή/και η επανασυσκευασία ενδέχεται να δημιουργήσει κίνδυνο μόλυνσης του ασθενούς ή του χρήστη, να επηρεάσει τη δομική ακεραιότητα ή/και το βασικό υλικό και τα χαρακτηριστικά σχεδίασης του προϊόντος, προκαλώντας ενδεχομένως την αστοχία του ή/και οδηγώντας σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενούς.

Τύπος βαλβίδας: Χρησιμοποιήστε σύριγγα με ολισθαίνον άκρο Luer. Μην χρησιμοποιείτε βελόνα.

Μην υπερβαίνετε τις συνιστώμενες χωρητικότητες που αναφέρονται στον αυλό διόγκωσης του καθετήρα.

Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

Φύλαξη: Οι καθετήρες πρέπει να φυλάσσονται σε θερμοκρασία δωματίου μακριά από άμεση έκθεση στο φως, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Προσοχή: Μην προβαίνετε σε αναρρόφηση ούρων μέσω της χοάνης παροχέτευσης.

Προειδοποίηση: Μην χρησιμοποιείτε στον καθετήρα αλοιφές ή λιπαντικά που έχουν ως βάση τη βαζελίνη. Θα προκαλέσουν ζημιά στο λάτεξ και ενδέχεται να προκαλέσουν ρήξη του μπαλονιού.

Μετά τη χρήση, το προϊόν αυτό ενδέχεται να αποτελεί δυνητικό βιολογικό κίνδυνο. Ο χειρισμός και η απόρριψη του προϊόντος πρέπει να γίνονται σύμφωνα με την αποδεκτή ιατρική πρακτική και τους ισχύοντες τοπικούς και κρατικούς νόμους και κανονισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτό το προϊόν περιέχει λάτεξ από φυσικό καουτσούκ που μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις.

Αποστειρωμένο εφόσον η συσκευασία δεν έχει ανοιχτεί ή καταστραφεί. Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

Συνιστάται ο χρόνος ενσωμάτωσης να μην υπερβαίνει τις 28 ημέρες.

Τα Bard, Bardex και I.C. είναι εμπορικά σήματα ή/και σήματα κατατεθέντα της C. R. Bard, Inc.

*Η επικάλυψη κράματος αργύρου Bacti-Guard® παρέχεται με άδεια χρήσης από την Bactiguard AB. Το Bacti-Guard είναι εμπορικό σήμα κατατεθέν της Bactiguard AB.

©2014 C. R. Bard, Inc. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

Καθετήρας κατασκευασμένος στις Η.Π.Α.



Antimikrobielt Foley- kateter med BARD®- hydrogel og Bacti-Guard®*- sølvlegeringsbelægning

Indikationer for brug: BARDEX® I.C. Foley-kateteret af latex er indiceret til brug til drænage og/eller opsamling og/eller måling af urin. Generelt opnås drænage ved at indføre et kateter gennem urinrøret og ind i blæren. Drænage opnås dog til tider ved suprapubisk eller anden placering af kateteret, såsom nefrostomi.

Brugsanvisning:

1. Inspicer produktet visuelt for eventuelle fejl eller forringelse af overfladen før brug. Hvis emballagen er åbnet, eller hvis der observeres fejl eller forringelse af overfladen, må produktet ikke anvendes.
2. Tag kateteret ud af emballagen med korrekt aseptisk teknik.
3. Klargør patienten iht. den anbefalede hospitals-/plejeprocedure.
4. Fortsæt med kateterisering vha. standardteknikker.
5. Fyld ballonen med sterilt vand til den volumen, der er angivet på kateterets fyldningslumen, vha. en vandfyldt sprøjte med Luer-spids.
6. Kobl kateteret til opsamlingsbeholderen.
7. For at tømme ballonen skal man sætte sprøjten med Luer-spids forsigtigt ind i ventilen igen og aspirere.

Forsigtig:

Tømning af kateterets ballon: Sæt en injektionssprøjte med Luer-spids forsigtigt ind i kateterventilen. Brug aldrig flere kræfter end nødvendigt for at få sprøjten til at "sidde fast" i ventilen. Lad trykket i ballonen tvinge stemplet tilbage og fylde sprøjten med vand. Hvis der bemærkes langsom eller ingen tømning, sættes sprøjten forsigtigt i igen. Aspirer med forsigtighed for at fremme tømningen, hvis det er nødvendigt. Kraftig aspiration kan få fyldningslumenen til at kollapse, så ballonen ikke kan tømmes. Hvis hospitalsprotokollen tillader det, kan ventilarmen kappes over. Hvis dette mislykkes, skal man kontakte en tilstrækkeligt uddannet ekspert iht. hospitalsprotokollen. I tilfælde af ballonruptur skal man omhyggeligt sikre, at alle ballonfragmenter er fjernet fra patienten.



**Engangs-
brug**



**Må ikke
resteriliseres**

Kun til urologisk brug.



Denne anordning er beregnet til engangsbrug. Ingen af anordningens dele må resteriliseres. Genanvendelse og/eller omemballering kan skabe en risiko for patient- eller brugerinfektion og kompromittere anordningens strukturelle integritet og/eller væsentlige materiale- og designegenskaber, hvilket kan medføre, at anordningen svigter, og/eller at patienten kommer til skade, bliver syg eller dør.

Ventiltype: Brug en injektionssprøjte med Luer-slip spids. Brug ikke en nål.

De anbefalede volumener angivet på kateterets fyldningslumen må ikke overskrides.

Forsigtig: Iht. amerikansk (USA) forbundslov må denne anordning kun sælges af en læge eller ifølge lægeordination.

Opbevaring: Opbevar katetre ved stuetemperatur beskyttet mod direkte lys og helst i den originale æske.

Forsigtig: Aspirer ikke urin gennem drænagestragten.

Advarsel: Der må ikke anvendes vaselinebaserede salver eller smøremidler på kateteret. De vil beskadige latexen og kan få ballonen til at sprænge.

Efter brug kan dette produkt udgøre en potentiel biologisk risiko. Håndter og bortskaf produktet i overensstemmelse med godkendt medicinsk praksis og gældende lokale og nationale love og forskrifter.

FORSIGTIG: Dette produkt indeholder naturgummilætex, som kan forårsage allergiske reaktioner.

Steril medmindre emballagen er åbnet eller beskadiget. Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.

Det anbefales, at kateteret højst får lov at blive siddende i 28 dage.

Bard, Bardex og I.C.-logoet er varemærker og/eller registrerede varemærker tilhørende C. R. Bard, Inc.

*Bacti-Guard®-sølvlegeringsbelægningen er fremstillet under licens af Bactiguard AB. Bacti-Guard er et registreret varemærke tilhørende Bactiguard AB.

©2014 C. R. Bard, Inc. Alle rettigheder forbeholdes.

Kateteret er fremstillet i USA.



Anti-infektiös Foley- kateter med BARD® hydrogel och Bacti-Guard®* silverlegeringsbeläggning

Indikationer: BARDEX® I.C. Foley-kateter av latex indiceras vid dränering och/eller uppsamling och/eller mätning av urin. Vanligtvis åstadkoms dränering genom att katetern förs in genom urinröret och in i urinblåsan. Dränering kan dock ibland åstadkommas genom att katetern placeras suprapubiskt eller på annat sätt, som nefrostomi.

Användningsanvisningar:

1. Kontrollera produkten avseende fel eller ytskador innan den används. Använd inte produkten om förpackningen är öppnad eller om några fel eller ytskador upptäcks.
2. Använd korrekta aseptiska metoder för att ta ut katetern ur förpackningen.
3. Förbered patienten enligt det förfarande som rekommenderas i sjukhus-/omvårdnadsrutinerna.
4. Gå vidare med kateterisering med standardmetoder.
5. Fyll ballongen med sterilt vatten till den volym som anges på kateterns uppblåsningslumen genom att använda en vattenfylld spruta med luerlås.
6. Koppla katetern till uppsamlingsbehållaren.
7. För att tömma ballongen sätter du försiktigt tillbaka luerspetsnsprutan i ventilen och andas in.

Försiktighet:

Så här tömmer du kateterballongen: Stick försiktigt in en spruta med luerslip-spets i kateterventilen. Använd aldrig mer kraft än vad som behövs för att få sprutan att "fastna" i ventilen. Låt trycket i ballongen pressa tillbaka kolven och fylla sprutan med vatten. Om du noterar långsam eller utebliven tömning för du försiktigt in sprutan igen. Använd endast varsam aspiration för att underlätta tömningen om det behövs. Kraftig aspiration kan få uppblåsningskanalen att sjunka ihop vilket förhindrar tömning av ballongen. Om det är tillåtet enligt sjukhusets rutiner kan ventilarmen avskiljas. Om detta misslyckas bör du kontakta adekvat utbildad läkare för att få hjälp, enligt sjukhusets rutiner. Om ballongen skulle brista måste du vara noga med att alla ballongfragment avlägsnas från patienten.



**För engångs-
bruk**



**Får inte
återsteriliseras**

Endast för urologisk användning.

Detta är en engångsprodukt. Ingen del av denna produkt får omsteriliseras. Återanvändning och/eller ompackning kan medföra en risk för infektion hos patient eller användare, försämra produktens strukturella integritet och/eller väsentliga material- och designegenskaper, vilket kan leda till att produkten går sönder, och/eller till att patienten skadas, insjuknar eller avlider.

Ventiltyp: Använd spruta med luerslip-spets. Använd inte kanyl.

Överstig inte den rekommenderade rymd som anges på kateterns fyllningslumen.

Försiktighet: Enligt federal lag (USA) får försäljningen av denna anordning endast ske av eller på rekommendation av läkare.

Förvaring: Förvara katetrar vid rumstemperatur på avstånd från direkt exponering för ljus, helst i originalkartongen.

Försiktighet: Aspirera inte urin via dräneringstratten.

Varning: Använd inte salvor eller smörjmedel som innehåller vaselin på katetern. Vaselin skadar latex och kan få ballongen att brista.

Efter användning kan denna produkt utgöra en potentiell biologisk risk. Hantera och kassera den i enlighet med godkänd medicinsk sed och tillämpliga lokala, nationella och federala lagar och föreskrifter.

FÖRSIKTIGHET: Denna produkt innehåller naturgummilates vilket kan orsaka allergiska reaktioner.

Steril om förpackningen inte öppnats eller skadats. Använd inte om förpackningen är skadad.

Rekommenderad kvarliggandetid får inte överstiga 28 dagar.

Bard, Bardex och logotypen I.C. är varumärken och/eller registrerade varumärken som tillhör C. R. Bard, Inc.

*Bacti-Guard® silverlegeringsbeläggning är på licens från Bactiguard AB.

Bacti-Guard är ett registrerat varumärke som tillhör Bactiguard AB.

©2014 C. R. Bard, Inc. Med ensamrätt.

Kateter tillverkad i USA



Anti-infektiivinen Foley-katetri, jossa on BARD® -hydrogeeli- ja Bacti-Guard®* -hopeaseospinnoite

Käyttöaiheet: BARDEX® I.C. Foleyn lateksikatetrin on indikoitu käytettäväksi virtsan dreenaukseen ja/tai keräämiseen ja/tai mittaamiseen. Yleensä dreenaus suoritetaan viemällä katetri virtsaputken läpi rakkoon. Joskus dreenaus kuitenkin suoritetaan asettamalla katetri häpyluun yläpuolelle tai muuhun sijaintiin, esim. munuaisallasavanteeseen.

Käyttöohjeet:

1. Tarkasta ennen käyttöä, näkyykö tuotteessa vikoja tai pintavaurioita. Älä käytä, jos pakkaus on avattu tai havaitset tuotteessa minkäänlaisia vikoja tai pintavaurioita.
2. Ota katetri pakkauksesta noudattamalla asianmukaisia aseptisia menetelmiä.
3. Valmistele potilas sairaalan/sairaanhoidon suositellun menettelytavan mukaisesti.
4. Suorita sitten katetrointi normaalilla tavalla.
5. Täytä pallo vesitäytteen Luer-kärkisen ruiskun avulla steriilillä vedellä, jota täytetään katetrin täyttöaukossa ilmoitettu määrä.
6. Yhdistä katetri keräysastiaan.
7. Tyhjennä pallo työntämällä Luer-kärkinen ruisku varovasti uudelleen venttiiliin ja aspiroimalla sitten.

Huomio:

Katetripallon tyhjentäminen: Työnnä Luer-kärkinen ruisku varovasti katetrin venttiiliin. Käytä vain sen verran voimaa, että ruisku "tarttuu" venttiiliin. Anna pallon paineen työntää mäntä taakse ja täytä ruisku vedellä. Jos pallo tyhjentyy hitaasti tai se ei tyhjenny lainkaan, aseta ruisku varovasti uudelleen. Aspiroi tarvittaessa varovasti tyhjentymisen helpottamiseksi. Voimakas aspiraatio voi painaa täyttöluumenin kasaan, mikä estää pallon tyhjentymisen. Jos sairaalan hoitokäytäntö sallii, venttiilivarsi voidaan irrottaa. Jos tämä epäonnistuu, pyydä apua pätevältä henkilökunnalta sairaalan hoitokäytännön mukaisesti. Jos pallo repeytyy, kaikki pallon palaset on tarkoin poistettava potilaasta.



Kertakäyttöinen



Ei saa steriloida
uudelleen

Vain urologiseen käyttöön.

Kertakäyttöinen laite. Mitään tämän laitteen osaa ei saa steriloida uudestaan. Uudelleenkäyttö ja/tai uudelleenpakkaaminen voi aiheuttaa infektoriskin potilaalle tai käyttäjälle, heikentää laitteen rakennetta ja/tai tärkeitä materiaali- tai toimintaominaisuuksia, mistä voi olla seurauksena laitevika ja/tai potilaan loukkaantuminen, sairastuminen tai kuolema.

Venttiilityyppi: Käytä Luer-kärkistä ruiskua. Älä käytä neulaa.

Älä ylitä katetrin täyttöaukossa ilmoitettuja suositusmääriä.

Huomio: Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä ainoastaan lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

Varastointi: säilytä katetreja huoneenlämpötilassa valolta suojattuina, mieluiten alkuperäispakkauksessa.

Huomio: älä aspiroi virtsaa keräyssuppilon seinämän läpi.

Varoitus: Älä käytä katetrissa vaseliinipohjaisia voiteita tai voiteluaineita. Ne vaurioittavat lateksia ja voivat aiheuttaa pallon repeytymisen.

Tuote saattaa olla käytön jälkeen biologisesti vaarallinen. Käsittele laitetta hyväksytyn lääketieteellisen käytännön ja soveltuvien paikallisten ja kansallisten lakien ja määräysten mukaisesti ja hävitä se samoja periaatteita noudattaen.

HUOMIO: Tämä tuote sisältää luonnonkumilateksia, joka voi aiheuttaa allergisia reaktioita.

Steriili mikäli pakkaus on avaamaton ja ehjä. Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut.

On suositeltavaa, ettei sisälläoloaika ole yli 28 päivää.

Bard, Bardex ja I.C.-logo ovat C. R. Bard, Inc:n tavaramerkkejä ja/tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.

*Bacti-Guard® -hopeaseospinnoite on lisensoitu Bactiguard AB:ltä. Bacti-Guard on Bactiguard AB:n rekisteröity tavaramerkki.

©2014 C. R. Bard, Inc. Kaikki oikeudet pidätetään.

Katetri on valmistettu Yhdysvalloissa.



Antiinfektis Foley

Kateter med BARD®

Hydrogel og Bacti-Guard®* sølvlegeringsbelegg

Indikasjoner for bruk: BARDEX® I.C. lateks Foley-kateteret er indikert for bruk i tømning og/eller oppsamling og/eller måling av urin. Generelt oppnås tømning ved å sette kateteret inn gjennom urinrøret og inn i blæren. Av og til kan imidlertid drenering utføres ved å legge inn et kateter suprapubisk eller på annen måte, som via kanal ved nefrostomi.

Bruksanvisning:

1. Utfør visuell kontroll av produktet før bruk for å se om overflaten er forringet eller om det finnes andre feil. Hvis pakningen er åpnet, eller hvis overflaten er forringet eller det er feil ved produktet, skal det ikke brukes.
2. Ta kateteret ut av emballasjen med riktig aseptisk teknikk.
3. Gjør pasienten klar i henhold til anbefalt sykehus-/pleieprosedyre.
4. Fortsett med kateterisering ved å bruke standard teknikker.
5. Fyll ballongen med sterilt vann til volumet som er oppgitt på kateterets inflasjonslumen ved å bruke en vannfylt sprøyte med Luer-spiss.
6. Koble kateteret til oppsamlingsbeholderen.
7. For å deflatere ballongen setter du forsiktig inn luer-spiss-sprøyten i ventilen og aspirerer.

Forsiktig:

For å tømme kateterballongen: Sett forsiktig inn en glidende luer-spiss-sprøyte i kateterventilen. Bruk aldri mer makt enn nødvendig for å få sprøyten til å "sitte fast" i ventilen. La trykket i ballongen tvinge stempelet tilbake og fyll sprøyten med vann. Dersom du merker langsom eller ingen tømning, sett sprøyten forsiktig tilbake på plass igjen. Bruk om nødvendig kun varsom aspirasjon for å få i gang deflasjonen. Kraftig aspirasjon kan få inflasjonslumen til å kollapse, og forhindre ballongen i å deflatere. Dersom det er tillatt av sykehusprotokoll, kan ventilarmen klippes av. Dersom dette ikke virker, be faglært personell med den rette kompetansen om hjelp iflg. sykehusprotokoll. Dersom ballongen skulle sprekke, må man være omhyggelig med å få fjernet alle fragmenter fra pasienten.



**Til engangs-
bruk**



**Må ikke
resteriliseres**

Kun til urologisk bruk.



Denne anordningen er til engangsbruk. Ikke resteriliser noen del av denne enheten. Gjenbruk og/eller ompakking kan medføre risiko for infeksjon hos pasient eller bruker, kan forringe anordningens strukturelle integritet og/eller helt vesentlige material- og designegenskaper. Dette kan føre til at anordningen svikter og/eller at pasienten blir utsatt for skader, sykdom, eller dør.

Ventiltype: Bruk glidende luerspiss-sprøyte. Ikke bruk en nål.

Ikke overstig de anbefalte kapasitene som er angitt på inflasjonslumenen på kateteret.

Forsiktig: Føderal lov (USA) begrenser dette utstyret til salg av eller etter forordning fra en lege.

Oppbevaring: Oppbevar katetrene ved romtemperatur, fortrinnsvis i originalesken, og unngå direkte eksponering for sollys.

Forsiktig: Ikke aspirer urin gjennom tømningstrakten.

Advarsel: Ikke bruk salve eller smøremiddel som er petrolatumbasert på kateteret. De vil skade lateksen, noe som kan føre til at ballongen sprenges.

Etter bruk kan dette produktet være en potensiell biologisk fare. Skal håndteres og avhendes i overensstemmelse med godkjent medisinsk praksis og gjeldende lover og bestemmelser.

FORSIKTIG: Dette produktet inneholder naturgummilateks, som kan gi allergiske reaksjoner.

Steril med mindre pakken er åpnet eller skadet. Skal ikke brukes hvis emballasjen er skadet.

Det anbefales at den iboende tiden ikke overstiger 28 dager.

Bard, Bardex og I.C. logo er varemerker og/Eller registrerte varemerker for C. R. Bard, Inc.

*Bacti-Guard® sølvlegeringsbelegg er lisensier fra Bactiguard AB.

Bacti-Guard er et registrert varemerke for Bactiguard AB.

©2014 C. R. Bard, Inc. Med enerett.

Kateter lager i USA.



Przeciwważny cewnik Foleya powlekany hydrożelem BARD® i stopem srebra Bacti-Guard®*

Wskazania do stosowania: Lateksowy cewnik Foleya BARDEX® I.C. jest wskazany do użycia podczas drenażu i/lub pobierania i/lub pomiaru moczu. Ogólnie drenaż uzyskuje się poprzez wprowadzenie cewnika przez cewkę moczową do pęcherza. Jednakże czasami drenaż uzyskuje się poprzez nadłonowe lub inne umieszczenie cewnika, jak w przypadku nefrostomii.

Wskazówki dotyczące użytkowania:

1. Przed użyciem skontrolować wzrokowo produkt pod kątem ewentualnych wad i uszkodzeń powierzchni. Nie używać produktu, jeśli opakowanie jest otwarte lub w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad lub uszkodzeń powierzchni.
2. Wyjąć cewnik z opakowania z zachowaniem zasad aseptyki.
3. Przygotować pacjenta zgodnie z zalecaną procedurą opieki szpitalnej/pielęgniarskiej.
4. Przystąpić do cewnikowania przy użyciu standardowych technik.
5. Napęlić balon jałową wodą do objętości podanej na kanale napęliającym cewnika przy użyciu napęlnionej wodą strzykawki z końcówką typu Luer.
6. Podłączyć cewnik do pojemnika zbiorczego.
7. Aby opróżnić balon należy delikatnie ponownie podłączyć strzykawkę z końcówką typu Luer do zaworu i zassać.

Przeostroga:

Opróżnianie balonika cewnika: Ostrożnie wprowadzić strzykawkę z końcówką nasadową typu Luer do zastawki cewnika. Nigdy nie stosować większej siły niż wymagana, aby umieścić strzykawkę w zastawce. Pozwolić, aby ciśnienie w baloniku spowodowało cofnięcie tłoka strzykawki i wypełnienie strzykawki wodą. W razie stwierdzenia braku lub zbyt powolnego opróżniania balonika, ostrożnie ponownie zamocować strzykawkę. W razie potrzeby można zainicjować opróżnianie poprzez niewielką aspirację. Zbyt silna aspiracja może spowodować zamknięcie kanału napęliania, uniemożliwiając opróżnienie balonika. Odgałęzienie zastawki można odciąć, jeśli taką procedurę dopuszcza protokół szpitalny. Jeżeli czynność ta nie przyniesie oczekiwanego rezultatu, skontaktować się zgodnie z protokołem szpitalnym z odpowiednio przeszkolonym specjalistą w celu uzyskania pomocy. W razie rozerwania balonika należy dołożyć starań, aby usunąć z ciała pacjenta wszystkie fragmenty balonika.



Do jednorazowego użytku



Nie sterylizować ponownie

Tylko dla celów urologicznych.

To jest urządzenie jednorazowego użytku. Nie sterylizować ponownie żadnej części tego urządzenia. Ponowne użycie i/lub zapakowanie może nieść ze sobą ryzyko infekcji u pacjenta lub użytkownika oraz negatywnie wpływać na integralność strukturalną i/lub fundamentalną charakterystykę materiałowo-konstrukcyjną produktu, co może prowadzić do uszkodzenia produktu i/lub urazu, choroby lub zgonu pacjenta.

Typ zastawki: Użyć strzykawki z końcówką nasadową typu Luer. Nie stosować igły.

Nie należy przekraczać zalecanych pojemności podanych na kanale napęniającym cewnika.

Przeostroga: Prawo federalne (USA) dopuszcza sprzedaż tego urządzenia przez lekarza lub na zlecenie lekarza.

Przechowywanie: Cewniki należy przechowywać w temperaturze pokojowej w miejscu nie wystawionym bezpośrednio na działanie światła, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Przeostroga: Nie aspirować moczu przez ściankę lejka drenażowego.

Ostrzeżenie: Nie używać na cewniku maści ani preparatów smarujących na bazie wazeliny. Mogą one spowodować uszkodzenie lateksu i rozerwanie balonika.

Po użyciu produkt może stanowić źródło potencjalnego zagrożenia biologicznego. Należy obchodzić się z produktem i usuwać zgodnie z przyjętą praktyką medyczną oraz obowiązującymi lokalnymi, krajowymi i federalnymi przepisami i procedurami.

PRZEOSTROGA: Ten produkt zawiera naturalną gumę lateksową, która może powodować reakcje alergiczne.

Produkt sterylny, jeśli opakowanie nie zostało uszkodzone ani otwarte. Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone.

Zaleca się, aby czas przebywania w ciele pacjenta nie przekraczał 28 dni.

Bard, Bardex i logo I.C. to znaki towarowe i/ lub zarejestrowane znaki towarowe firmy C. R. Bard, Inc.

*Powłoka ze stopu srebra Bacti-Guard® jest objęta licencją udzieloną przez firmę Bactiguard AB. Bacti-Guard jest zarejestrowanym znakiem handlowym firmy Bactiguard AB.

©2014 C. R. Bard, Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Cewnik wyprodukowano w USA.



Fertőzés elleni Foley Katéter BARD® hidrogél és Bacti-Guard®* ezüst ötvözetű bevonattal

Használati javallatok: A BARDEX® I.C. latex Foley katéter alkalmazása vizelet elvezetése és/vagy gyűjtése és/vagy mérése esetén javallott. Az elvezetés általában úgy történik, hogy a katétert a húgycsőn keresztül a húgyhólyagba vezetik. Az elvezetést azonban időnként a katéter ágyék feletti vagy egyéb módon történő, például nephrostomiás elhelyezésével végzik el.

Használati utasítás:

1. Szemrevételezéssel vizsgálja meg a terméket, hogy a használatot megelőzően nem található-e rajta hiba vagy felületi sérülés. Ne használja, ha a csomagolás nyitott, illetve hiba vagy felületi sérülés figyelhető meg.
2. Megfelelő aszeptikus eljárással távolítsa el a katétert a csomagolásából.
3. Készítse fel a beteget a javasolt kórházi/ápolási eljárásnak megfelelően.
4. Standard technikák alkalmazásával folytassa a katéterezést.
5. Vízzel feltöltött luer-végű fecskendő és steril víz használatával tágítsa a ballont a katéter tágítólumenén feltüntetett térfogatra.
6. Csatlakoztassa a katétert a gyűjtőtartályhoz.
7. A ballon leeresztéséhez óvatosan dugja vissza a Luer-végű fecskendőt a csatlakozóba, és szívja ki a vizet.

Vigyázat:

A ballon leengedéséhez: Finoman vezesse be a luer slip végű fecskendőt a katéter csatlakozójába. Ezt a műveletet soha ne végezze annál nagyobb erővel, mint ami ahhoz szükséges, hogy a fecskendő bepattanjon a csatlakozóba. Hagyja, hogy a ballonban uralkodó nyomás kitolja a dugattyút és feltöltse a fecskendőt vízzel. Amennyiben a leeresztés lassú vagy nem történik meg, óvatosan illessze újra a fecskendőt. Amennyiben szükséges, a leeresztés elősegítéséhez csak enyhe szívást alkalmazzon. Az erőteljes szívás hatására összeeshet a felfújó lumen, megakadályozva a ballon leeresztését. Amennyiben a kórházi protokoll megengedi, a szelepág elvágható. Amennyiben ez nem sikerül, lépjen kapcsolatba egy megfelelően képzett személlyel, ahogy a kórházi protokoll előírja. A ballon megrepedése esetén ügyelni kell arra, hogy minden ballondarabot el kell távolítani a betegből.



**Egyszer
használatos**



**Ne sterilizálja
újra**

Csak urológiai használatra.



Egyszer használatos eszköz. Az eszköz egyik része sem újra sterilizálható. Az újrafelhasználás és/vagy újracsomagolás a beteg vagy a felhasználó megfertőződésének kockázatával járhat, veszélyeztetheti az eszköz szerkezeti épségét és/vagy lényeges anyag-, illetve szerkezeti jellemzőit, ami az eszköz meghibásodásához és/vagy a páciens sérüléshez, megbetegedéshez, vagy halálához vezethet.

A szelep típusa: Használjon Luer slip végű fecskendőt. Ne használjon tűt.

Ne lépje túl a katéter tágitólumenén feltüntetett ajánlott űrméreteket!

Vigyázat: Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ezen eszköz kizárólag orvos által illetve orvosi rendelvényre forgalmazható.

Tárolás: A katétereket szobahőmérsékleten, lehetőleg az eredeti dobozukban tárolja, közvetlen fényhatástól távol.

Vigyázat: Az elvezető tölcséren keresztül ne szívjon fel vizeletet.

Figyelem: Ne kenjen petróleum-alapú kenőcsöket vagy síkosító szereket a katéterre. Ezek kárt tehetnek a latexben és a ballon szétrepedését okozhatják.

Használat után a termék biológiai veszélyforrás. Az elfogadott orvosi gyakorlat, a vonatkozó helyi, állami és szövetségi törvények és jogszabályok szerint kezelje és semmisítse meg.

VIGYÁZAT: Ez a termék természetes gumilatexet tartalmaz, amely allergiás reakciókat válthat ki.

Felbontatlan, ép csomagolás esetén steril. Ne használja, ha csomagolása sérült

Testen belüli használat esetén nem ajánlott meghaladni a 28 napot.

A Bard, a Bardex és az I.C. embléma a C. R. Bard, Inc. védjegyei vagy bejegyzett védjegyei.

*Az ezüst ötvözetű bevonattal ellátott Bacti-Guard® Bactiguard- AB engedéllyel bír. A Bacti-Guard a Bactiguard AB bejegyzett védjegye.

©2014 C. R. Bard, Inc. Minden jog fenntartva.

A katéter az Egyesült Államokban készült.



Protiinfekční Foleyův katétr s hydrogelem BARD® a povrchem ze slitiny stříbra Bacti-Guard®

Indikace k použití: Latexový Foleyův katétr BARDEX® I.C. je indikován pro použití při drenáži, odběru nebo měření moči. Obecně se drenáž provádí zavedením katétru skrz uretru do močového měchýře. Někdy se však drenáž provádí suprapubickým nebo jiným zavedením katétru, například nefrostomicky.

Pokyny k použití:

1. Před použitím vizuálně zkontrolujte, zda produkt není vadný nebo zda nemá porušený povrch. Je-li obal otevřený nebo pokud objevíte poškození povrchu či jinou vadu, výrobek nepoužívejte.
2. Vhodnou aseptickou metodou vyjměte katétr z obalu.
3. Připravte pacienta v souladu s doporučeným postupem zdravotnického zařízení.
4. Standardními postupy proveďte katetrizaci.
5. Napusťte balonek na objem uvedený na plnicím luminu katétru sterilní vodou stříkačkou s koncovkou typu Luer naplněné vodou.
6. Připojte katétr ke sběrné nádobce.
7. Abyste vypustili balónek, opatrně zasuněte stříkačku s koncovkou Luer do ventilu a odsajte vodu.

Upozornění:

Vyprázdnění balónku katétru: Opatrně zasuněte stříkačku s koncovkou Luer do ventilu katétru. Nikdy nepoužívejte více síly, než je potřeba, aby stříkačka řádně pronikla do ventilu. Dovolte, aby tlak v balónku zatlačil píst stříkačky zpět a stříkačka se tak naplnila vodou. Pokud pozorujete malé nebo žádné vyprazdňování, opatrně stříkačku znovu usadte. Je-li to nutné, velmi opatrnou aspirací podpořte vyprazdňování. Příliš rychlá aspirace může způsobit kolaps plnicího lumen a zamezit vypuštění balónku. Pokud to umožňuje nemocniční protokol, lze rameno ventilu zatížit. Pokud to nepomůže, obraťte se o pomoc na vhodně kvalifikovaného odborníka v souladu s protokolem zdravotnického zařízení. Pokud balónek praskne, je třeba dávat pozor, aby byly všechny fragmenty balónku z pacienta vyjmuty.



K jednorázovému použití



Neprovádějte resterilizaci

Pouze pro urologické použití.



Výrobek je určen k jednorázovému použití. Neprovádějte opakovanou sterilizaci žádné části prostředku. Opakované použití a/nebo opětovné zabalení výrobku může způsobit riziko infekce u pacienta nebo uživatele, negativně ovlivnit strukturu popř. základní materiálové a konstrukční vlastnosti výrobku, což může vést k jeho selhání, anebo způsobit poranění, onemocnění nebo úmrtí pacienta.

Typ ventilu: Používejte stříkačky s kónickou koncovkou Luer. Nepoužívejte jehlu.

Nepřekračujte doporučené objemy uvedené na plnicím luminu katétru.

Upozornění: Federální zákon USA povoluje prodej nebo objednání tohoto prostředku pouze lékaři.

Skladování: Katétry skladujte při pokojové teplotě tak, aby nebyly vystavené přímému světlu, pokud možno v původní krabici.

Upozornění: Nenasávejte moč přes vypouštěcí nálevku.

Varování: Na katétr nepoužívejte masti nebo lubrikanty na bázi vazelíny. Tyto látky poškozují latex a mohly by způsobit prasknutí balónku.

Po použití může tento výrobek představovat potencionálně biologicky nebezpečný materiál. S použitým výrobkem manipulujte a zlikvidujte jej v souladu se zavedenou lékařskou praxí a s příslušnými státními a federálními zákony a předpisy.

UPOZORNĚNÍ: Tento výrobek obsahuje přírodní kaučukový latex, který může vyvolat alergické reakce.

Sterilní v případě, že balení není otevřené či poškozené. Nepoužívejte, pokud je obal poškozený.

Doporučuje se, aby doba zavedení nepřekročila 28 dní.

Bard, Bardex a logo I.C. jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti C. R. Bard, Inc.

*Povrch ze slitiny stříbra Bacti-Guard® je licencována od společnosti Bactiguard AB. Bacti-Guard je registrovaná ochranná známka společnosti Bactiguard AB.

©2014 C. R. Bard, Inc. Všechna práva vyhrazena.

Katétr vyrobený v USA.



BARD® Hidrojel ve Bacti-Guard®* Gümüş Alaşım Kaplama Enfeksiyon Önleyici Foley Kateter

Kullanım Endikasyonları: The BARDEX® I.C. Lateks Foley Kateter, idrar drenajı ve/veya toplama ve/veya ölçümü için kullanıma yöneliktir. Drenaj genel olarak kateterin üretra içinden mesaneye yerleştirilmesiyle elde edilir. Ancak drenaj bazen kateterin suprapubik olarak ya da nefrostomi kanalı gibi başka yoldan yerleştirilmesiyle sağlanır.

Kullanım Yönergeleri:

1. Ürünü kullanmadan önce, üründe bir kusur ya da yüzeyinde bozulma olup olmadığını görsel olarak kontrol edin. Paket açılmışsa veya herhangi bir kusur veya yüzey bozulması gözlenirse kullanmayın.
2. Uygun aseptik yöntemler kullanarak, kateteri ambalajından çıkarın.
3. Hastayı önerilen hastane/bakım prosedürüne göre hazırlayın.
4. Standart teknikler kullanarak kateterizasyon işlemini yapın.
5. Su doldurulmuş luer uçlu bir şırınga kullanarak kateterin şişirme lümeninde belirtilen hacimde steril su ile balonu şişirin.
6. Kateteri toplama kabına bağlayın.
7. Balonu söndürmek için, luer uçlu şırıngayı yavaşça valfin içine sokun ve aspire edin.

Dikkat:

Kateter balonunu indirmek için: Kateter valfine yavaşça bir Luer slip uçlu şırınga sokun. Asla şırınganın valfte "tutunması" için gerekli olandan daha fazla güç kullanmayın. Balondaki basıncın pistonu geri zorlayıp şırıngayı suyla doldurmasına izin verin. Sönme yavaşsa veya hiç yoksa şırıngayı tekrar oturtun. Gerekirse sönmeyi desteklemek için sadece hafif aspirasyon kullanın. Şiddetli aspirasyon şişirme lümenini katlayabilir ve balonun sönmesini önleyebilir. Hastane protokolü izin veriyorsa valf kolu ayrılabilir. Bu işlem başarısız olursa hastane protokolünde belirtilen şekilde yardım için yeterli eğitim görmüş uzmanlarla irtibat kurun. Balon rüptürü durumunda hastadan tüm balon parçalarının alınmasının sağlanmasına dikkat edilmesi gerekir.



**Tek Kulla-
nımlık**



**Tekrar sterilize
etmeyin**

Yalnızca ürolojik kullanım içindir.

Bu tek kullanımlık bir cihazdır. Bu cihazın hiçbir kısmını tekrar sterilize etmeyin. Tekrar kullanma ve/veya tekrar paketlenme kullanıcı veya hasta enfeksiyonu riskine yol açabilir, cihaz bütünlüğünü ve/veya temel materyal ve tasarım özelliklerini olumsuz etkileyebilir ve sonuçta cihaz arızasına yol açabilir ve/veya hastada yaralanma, hastalık veya ölüme neden olabilir.

Valf Tipi: Luer slip uçlu şırınga kullanın. İğne kullanmayın.

Kateterin şişirme lümeninde belirtilmiş önerilen kapasiteleri aşmayın.

Dikkat: ABD federal kanunlarına göre bu cihaz sadece bir doktor tarafından veya emriyle satılabilir.

Saklama: Kateterleri, doğrudan ışık almayan, tercihen orijinal kutusunun içinde, oda sıcaklığında saklayın.

Dikkat: Drenaj hunisi içinden idrar aspirasyonu yapmayın.

Uyarı: Kateter üzerinde petrolatum bazlı merhemler veya kayganlaştırıcılar kullanmayın. Latekse zarar verirler ve balonun patlamasına neden olabilirler.

Kullanımdan sonra, bu ürün biyolojik olarak tehlikeli olabilir. Kabul edilmiş tıbbi uygulama ve yürürlükteki yerel, bölgesel ve ulusal kanun ve düzenlemelere uygun olarak kullanıp atın.

DİKKAT: Bu Ürün Alerjik Reaksiyona Yol Açabilen Doğal Kauçuk Lateks İçerir.

Ambalaj açık ya da hasarlı değilse sterilidir. Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.

Vücutta kalma süresinin 28 günü aşmaması tavsiye edilir.

Bard, Bardex ve I.C. logosu, C. R. Bard, Inc. şirketinin ticari markalarıdır ve/veya tescilli ticari markalarıdır.

*Bacti-Guard® gümüş alaşım kaplama Bactiguard AB'nin lisansı ile kullanılmaktadır. Bacti-Guard, Bactiguard AB'nin tescilli bir ticari markasıdır.

©2014 C. R. Bard, Inc. Tüm Hakları Saklıdır.

Kateter ABD'de üretilmiştir.



Анти-инфекционный катетер Фолея
с гидрогелем BARD®
и покрытием из серебряного
сплава Bacti-Guard®*

Показания к применению: латексный катетер Фолея BARDEX® I.C. применяется для слива, сбора и (или) измерения количества мочи. Как правило, опорожнение мочевого пузыря достигается путем введения катетера в пузырь через уретру. Однако иногда катетер размещают над лобком или в ином месте, например, в нефростоме.

Указания по применению

1. Перед использованием внимательно осмотрите изделие и убедитесь в отсутствии дефектов или поверхностных разрушений. Если упаковка вскрыта, либо если выявлены дефекты или поверхностные разрушения, использовать изделие не разрешается.
2. Соблюдая правила асептики, выньте катетер из упаковки.
3. Подготовьте пациента в соответствии с процедурами, принятыми в вашем медицинском учреждении.
4. Проведите катетеризацию с использованием стандартных методов.
5. Шприцом с люэровским наконечником наполните баллон стерильной водой до объема, указанного на предназначенном для наполнения просвете катетера.
6. Подсоедините катетер к контейнеру для сбора жидкости.
7. Для опорожнения баллона осторожно введите шприц с люэровским наконечником в клапан и аспирируйте жидкость.

Предостережение.

Чтобы опорожнить катетерный баллон: аккуратно вставьте в клапан катетера шприц с люэровским скользящим наконечником. При введении шприца в клапан не нужно прикладывать избыточного усилия. Дождитесь, пока за счет давления в баллоне поршень слегка выйдет назад, после чего заполните шприц водой. Если баллон опорожняется медленно или не опорожняется вовсе, снова осторожно вставьте шприц в клапан. Для ускорения процесса опорожнения баллона осторожно отбирайте воду в шприц. Слишком быстрая аспирация может привести к сужению просвета расширяемой части катетера, вследствие чего опорожнить баллон не удастся. Если действующие в вашем учреждении инструкции это допускают, отвод клапана можно перерезать. Если вам этого сделать не удастся, обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту, следуя инструкциям, действующим в вашем



**Для однократ-
ного приме-
нения**



**Повторная
стерилизация
запрещена**

Только для использования в урологии.

учреждении . В случае разрыва баллона следует тщательно извлечь из пациента все фрагменты баллона.

Это изделие предназначено только для однократного применения. Запрещается повторно стерилизовать какие-либо элементы данного изделия. Повторное использование и (или) повторная упаковка могут привести к риску инфицирования пациента или пользователя, нарушению структурной целостности и (или) основных характеристик материала и конструкции устройства, и, как следствие, стать причиной его отказа, а также травмы, болезни или смерти пациента.

Тип клапана: использовать шприц с люэровским скользящим наконечником. Иглу не использовать.

Запрещается превышать объем, указанный на просвете аспирационного катетера.

Предостережение. Федеральное законодательство США разрешает продажу этого устройства только врачами или по распоряжению врача.

Хранение: хранить катетеры при комнатной температуре, вдали от прямых источников света, предпочтительно в первоначальной упаковке.

Предостережение. Аспирация мочи через стенку дренажной воронки не допускается.

Предупреждение. Не наносите на катетер мази или смазывающие материалы, содержащие вазелин. Эти средства разрушают латекс и могут стать причиной разрыва баллона.

После использования это изделие может представлять собой биологическую опасность. Обращение с изделием и его утилизация должны осуществляться в соответствии с принятой медицинской практикой и действующими нормами местного, государственного и федерального законодательства.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Изделие содержит натуральный латекс, который может вызывать аллергические реакции.

Стерильно при условии, что упаковка не вскрыта и не повреждена. Запрещается использовать, если упаковка повреждена.

Рекомендуется оставлять в теле пациента не более чем на 28 дней.

Bard, Bardex и логотип I.C. являются товарными знаками и (или) зарегистрированными товарными знаками компании C. R. Bard, Inc.

*Покрытие из серебряного сплава Bacti-Guard® приобретено по лицензии у компании Bactiguard AB.

Bacti-Guard является зарегистрированным товарным знаком компании Bactiguard AB.

©2014 C. R. Bard, Inc. Все права защищены.

Катетер изготовлен в США.



**BARD® 水凝膠和
Bacti-Guard®* 銀合金塗層
抗感染導尿管**

適應癥：BARDEX® I.C. 乳膠導尿管適用於導尿和/或收集和/或測量尿液。通常是將導管經尿道插入膀胱完成導尿。但有時也會將導管放到恥骨弓上或其他位置導尿，比如腎造口術。

使用說明：

1. 使用前，請目測檢查產品是否有任何瑕疵或表面破損。若包裝已打開或見有任何瑕疵或表面破損，請勿使用。
2. 採用正確的消毒方法從包裝中取出導尿管。
3. 根據醫院/護理建議程序準備病患。
4. 採用標準技術實施導尿管插入術。
5. 使用充滿水的魯爾粗頭注射器將無菌水注入球囊，使其漲大到導管球囊腔指定的容積。
6. 將導管連接到收集容器。
7. 要將球囊抽空，請輕輕地將魯爾粗頭注射器再次插入閥中進行抽吸。

小心：

要將導尿管球囊排空：請輕輕將魯爾氏套插式接頭注射器插入導尿管閥門中。切勿用力過度，以免注射器「卡在」閥門中。利用球囊中的壓力將活塞回推，並將水抽回注射器中。如果您發現排空速度過慢或沒有排空，則需輕輕重新放置注射器。必要時只能以輕微的力道抽吸幫助排空。抽吸力道過大可能會導致充滿的管腔塌陷，導致無法排空球囊。若醫院規則允許可剪斷閥臂。如此操作失敗，請根據醫院規則聯絡接受過適當訓練的專業人士尋求幫助。如果球囊破裂，則需小心確認將所有球囊碎片從病患體內取出。

這是一次性使用裝置。請勿對本器材的任何部分進行重新滅菌。重複使用和/或重新包裝可能會造成病患或使用者的感染、破壞裝置的結構完整性和/或核心材料與設計特徵，進而導致裝置故障和/或導致病患受傷、患病或死亡。



一次性使用



請勿重新滅菌

僅供泌尿科使用。



閥的類型：使用魯爾氏套插式注射器，請勿使用針頭。

請勿超過導管膨脹腔上所載明之建議容量。

小心：美國聯邦法律規定此裝置只能出售給醫師或由醫師訂購。

儲存：請在室溫下儲存導尿管，避免光線直接照射，最好儲存在源包裝盒中。

小心：請勿透過引流漏斗抽吸尿液。

警告：不要在導管上使用含凡士林的軟膏或潤滑劑。此類物質會破壞乳膠，并可能造成球囊爆破。

本產品使用後可能會潛在生物危害物。請遵照認可的醫療實踐及適用的當地、州及聯邦法律和法規處理並棄置本產品。

小心：本產品含有天然膠乳，有可能造成過敏反應。

除非開封或包裝破損均視為無菌。若包裝已破損，請勿使用。

建議留置時間不要超過 28 天。

Bard、Bardex 和 I.C. 標誌是 C. R. Bard, Inc. 的商標和/或註冊商標。

*Bacti-Guard® 銀合金塗層獲 Bactiguard AB. 許可。
Bacti-Guard 是 Bactiguard AB. 的註冊商標。

©2014 C. R. Bard, Inc. 保留所有權利。

導尿管為美國製造。



항감염성 폴리 카테터(BARD® 하이드로겔 및 Bacti-Guard®* 은 합금 코팅 포함)

사용 용도: BARDEX® I.C. 라텍스 폴리 카테터는 소변 배출, 수집, 측정 등에 사용됩니다. 일반적으로 배출은 카테터를 요도를 통해 방광으로 삽입하는 방식으로 이루어집니다. 그러나 배출을 위해 카테터의 치골상 삽입 또는 기타 삽입 방식(예: 신루설치술)도 종종 이용됩니다.

사용 방법:

1. 사용 전에 제품 결함이나 표면 손상이 있는지 시각적으로 확인하십시오. 포장에 개봉되어 있거나 결함 또는 표면 손상이 보이면 사용하지 마십시오.
2. 적절한 무균법을 시행하여 카테터를 패키지에서 꺼냅니다.
3. 권장되는 병원/간호 절차에 따라서 환자를 준비합니다.
4. 표준 기법을 사용하여 카테터를 삽입합니다.
5. 물로 채운 루어팁 주사기를 사용하여 무균수로 카테터의 팽창 내강에 명시된 용량까지 풍선을 팽창시킵니다.
6. 카테터를 수집 용기에 연결합니다.
7. 풍선을 수축하려면 루어팁 주사기를 밸브에 조심스럽게 다시 삽입하고 흡인합니다.

주의:

카테터 풍선 수축하기: 카테터 밸브에 루어 슬립팁 주사기를 조심스럽게 삽입합니다. 주사기를 밸브에 “붙이기” 위하여 과도한 힘을 가하지 마십시오. 풍선 내의 압력이 피스톤을 밀어내고 주사기를 물로 채우게 합니다. 느리거나 수축하지 않으면 주사기를 부드럽게 조정합니다. 필요한 경우, 수축을 돕기 위하여 약간 흡인하십시오. 강하게 흡인하면 팽창 루멘이 붕괴하여 풍선이 수축하지 않을 수 있습니다. 병원 절차에서 허용하는 경우 밸브 암을 절단할 수 있습니다. 이 작업에 실패하면 병원의 절차에 따라서 적합한 훈련을 받은 전문가의 지원을 받으십시오. 풍선이 파열되면 환자 체내에서 풍선 조각을 모두 제거하십시오.



일회용



재멸균하지
마십시오

비뇨기 전용.

일회용 기기입니다. 이 기기의 어떤 부분도 재멸균하지 마십시오. 재사용/재포장하면 환자 또는 사용자가 감염되거나 기기의 구조적 무결성 또는 필수 재료와 설계 특성이 훼손될 위험이 있으며 그에 따라 기기 고장 또는 환자 상해, 질병 또는 사망이 발생할 수 있습니다.

밸브 유형: 루어 슬립팁 주사기를 사용하십시오. 바늘을 사용하지 마십시오.

카테터 팽창 내강에 명시된 권장 용량을 초과하지 마십시오.

주의: 연방법(미국)에 따라 본 기기는 의사 또는 의사의 주문에 의해서만 판매됩니다.

보관 방법: 카테터를 보관할 때는 직사광선을 피해 실온에서 가능하면 원래 상자에 넣어 보관하십시오.

주의: 배출 깔때기 표면을 통해 소변을 흡인하지 마십시오.

경고: 석유 성분의 연고 또는 윤활제를 카테터에 사용하지 마십시오. 라텍스가 손상되고 풍선이 파열될 수 있습니다.

이 제품은 사용 후 생물학적으로 유해할 수 있습니다. 일반적으로 인정되는 의료 관행 및 지역, 주, 연방 법규에 따라 제품을 취급하고 폐기하십시오.

주의: 이 제품에는 알레르기 반응을 일으킬 수 있는 천연 고무 라텍스가 포함되어 있습니다.

포장이 개봉되거나 손상되지 않았으면 멸균 상태입니다. 포장이 손상된 경우 사용하지 마십시오.

유치 기간은 28일을 초과하지 않을 것을 권장합니다.

Bard, Bardex 및 I.C. 로고는 C. R. Bard, Inc.의 등록 상표입니다.

*Bacti-Guard® 은 합금 코팅은 Bactiguard AB로부터 사용권을 허락받았습니다. Bacti-Guard는 Bactiguard AB의 등록 상표입니다.

©2014 C. R. Bard, Inc. 모든 권리 보유.

미국산 카테터

BARD



Manufacturer:

C. R. Bard, Inc.

Covington, GA 30014 USA

1-800-526-4455

www.bardmedical.com

EC	REP
----	-----

Bard Limited

Forest House

Crawley, West Sussex

RH11 9BP UK

+44 1293 527 888

CE
0086